

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 16 MARS 1955.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi relatif à la mobilité des rémunérations des personnes rétribuées par l'Etat ainsi que des pensions de retraite et de survie.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 16 MAART 1955.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de mobiliteit der wedden van de door de Staat bezoldigde personen en der rust- en overlevingspensioenen.

Présents : MM. Pierre DE SMET, président; Ernest ADAM, BOUILLY, le baron DE DORLODOT, DE MAERE, EDEBAU, HARMEGNIES, LACROIX, LEEMANS, MOLTER, RONSE, VAN HOUTTE, VAN LOENHOUT, VREVEN, WIARD et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet n'a pour but que de mettre de l'unité dans la terminologie utilisée par le Législateur pour la détermination du régime de mobilité, applicable à certaines rémunérations et à certaines pensions de retraite et de survie.

Votre rapporteur s'est cependant demandé s'il ne serait pas préférable de réaliser autant que possible cette unité de terminologie dans les lois mêmes réglant ces rémunérations ou ces pensions.

C'est dans ce but qu'il a écrit au Ministre des Finances, en lui faisant remarquer ce qui suit :

« L'article 4 de ce projet porte : « Les pensions sont soumises au régime de mobilité, applicable aux traitements du personnel des Ministères ».

» Cependant, un projet de loi vient d'être déposé, portant réglementation générale du régime des pensions de retraite et de survie. Il va de soi que ce projet devra comprendre une disposition tendant à régler le régime de mobilité.

R. A 4848.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

440 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;

354 (Session de 1953-1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

11 et 12 mars 1954.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het enig doel van het ontwerp is eenheid te brengen in de terminologie die de wetgever gebruikt om de mobiliteitsregeling te bepalen, die toepasselijk is op sommige wedden alsmede op sommige rust- en overlevingspensioenen.

Uw verslaggever heeft zich echter afgevraagd of het niet beter zou zijn deze eenmaking zoveel mogelijk tot stand te brengen in de wetten die deze wedden of pensioenen regelen.

In een schrijven aan de Minister van Financiën heeft hij dan ook de volgende opmerkingen naar voren gebracht :

« Artikel 4 van dit ontwerp luidt als volgt : « De pensioenen zijn onderworpen aan de mobiliteitsregeling die op de wedden van het personeel der Ministeries toepasselijk is ».

« Er is echter pas een wetsontwerp ingediend, houdende een algemene regeling van de rust- en overlevingspensioenen : vanzelfsprekend zal dit ontwerp een bepaling moeten bevatten waarbij de mobiliteit geregeld wordt.

R. A 4848.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

440 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;

354 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

11 en 12 Maart 1954.

» Ne vous semble-t-il pas, Monsieur le Ministre, que le souci d'uniformité, de clarté et de bonne classification législative devrait dès lors biffer le texte visé ci-dessus? Le Parlement ne doit pas, selon mon avis, se prononcer, à peu de semaines d'intervalle, sur deux textes pour régler une seule question. »

M. le Ministre a répondu au rapporteur ce qui suit :

« En réponse à votre lettre du 8 mars courant, j'ai l'honneur de vous faire savoir que l'article 29 du projet de loi portant péréquation des pensions, que j'ai déposé sur le Bureau de la Chambre, étend aux pensions le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des Ministères. Cette disposition fait donc double emploi avec l'article 4 du projet de loi relatif à la mobilité des rémunérations des personnes rétribuées par l'Etat, ainsi que des pensions de retraite et de survie, projet dont vous êtes rapporteur.

» Il est évidemment nécessaire de supprimer l'une de ces dispositions; toutefois, il me semble préférable, pour les raisons exposées ci-après, de ne pas modifier le projet actuellement soumis au Sénat.

» J'estime, en premier lieu, que la disposition en cause trouve mieux sa place dans un projet exclusivement consacré à la mobilité des rémunérations et des pensions, que dans un projet qui a comme but essentiel d'assurer la péréquation des pensions.

» Il convient d'observer, ensuite, que si l'on adoptait la solution que vous préconisez, il serait nécessaire de scinder l'article 5 du projet relatif à la mobilité, qui étend aux traitements et aux pensions le régime de mobilité temporaire, prévu par l'arrêté royal du 19 mars 1953 et d'en incorporer la partie relative aux pensions dans le projet de péréquation.

» Il faudrait enfin, dans cette hypothèse, renvoyer le projet relatif à la mobilité devant la Chambre des Représentants, ce qui en retarderait l'adoption.

» Dans ces conditions, il me paraît plus expédient de supprimer, par voie d'amendement, l'article 29 du projet de péréquation. »

Puisque le Gouvernement est d'accord pour maintenir intégralement le projet et que, d'autre part, la Chambre des Représentants l'a voté sans opposition, votre Commission des Finances unanime propose au Sénat de se rallier au projet de loi.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

Le Président,
Pierre DE SMET.

» Dunkt U dan niet, Mijnheer de Minister, dat bovenbedoelde tekst terwille van de eenvormigheid, van de klaarheid en van een degelijke wetgevende classificatie zou moeten geschrapt worden? Mijns inziens behoort het Parlement zich niet met een paar weken tussenpoos over twee teksten uit te spreken om één kwestie te regelen. »

Het antwoord van de Minister aan de verslaggever luidt als volgt :

« In antwoord op Uw brief van 8 Maart jl., heb ik de eer U te laten weten dat artikel 29 van het wetsontwerp houdende perekwatie van de pensioenen, dat ik bij de Kamer ingediend heb, de mobiliteitsregeling die toepasselijk is op de wedden van het personeel der Ministeries, tot de pensioenen uitbreidt. Deze bepaling is dus een overbodige herhaling van artikel 4 van het wetsontwerp op de mobiliteit der wedden van de door de Staat bezoldigde personen en der rust- en overlevingspensioenen, waarvan U de verslaggever zijt.

» Natuurlijk moet een van deze bepalingen wegvallen; maar om de hieronder uiteengezette redenen, lijkt het mij beter het ontwerp dat thans aan de Senaat voorgelegd is, niet te wijzigen.

» Vooreerst ben ik van oordeel dat bedoelde bepaling beter zou passen in een ontwerp dat uitsluitend de mobiliteit van bezoldigingen en pensioenen betreft, dan in een ontwerp dat er hoofdzakelijk toe strekt, de pensioenen te perekwateren.

» Voorts dient opgemerkt te worden dat de oplossing die U voorstelt, er zou toe leiden, artikel 5 van het ontwerp over de mobiliteit, dat de tijdelijke mobiliteitsregeling ingevolge koninklijk besluit van 19 Maart 1953 tot de wedden en pensioenen uitbreidt, uit het ontwerp te lichten en het deel dat de pensioenen betreft in het perekwatieontwerp op te nemen.

» Ten slotte zou in dit geval het ontwerp op de mobiliteit naar de Kamer der Volksvertegenwoordigers moeten teruggaan, zodat de goedkeuring er van zou worden uitgesteld.

» Derhalve komt het mij wenselijker voor, artikel 29 van het perekwatieontwerp bij amendement op te heffen. »

Aangezien de Regering akkoord is om het ontwerp geheel te handhaven, en daar anderzijds de Kamer der Volksvertegenwoordigers het zonder verzet goedgekeurd heeft, stelt Uw Commissie van Financiën eenparig voor, het wetsontwerp te aanvaarden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.